

З М І С Т

СТАТТІ

- Мартін ГЕТЕНИ* **11** Деякі міркування стосовно звернення мораван до візантійського імператора Михаїла III
- Вікторія ЛЮБАЩЕНКО* **22** До питання про кирило-мефодіївську традицію у Галицько-Волинській Русі
- Юлія МІНЕЦЬ* **41** “Лавсаїк” Палладія Еленопольського: до питання про слов’янські переклади візантійських агіографічних творів
- ***
- Леонтій ВОЙТОВИЧ* **52** Польща, Мазовія, Литва та Угорщина у боротьбі за спадщину Романовичів
- Ігор ШПИК* **67** Болгарські мотиви в плетінчастому орнаменті українських рукописних книг (остання чверть XIV–перша половина XVI ст.)
- Богдан ЧУМА* **80** “Щоденник подорожі в Московію” герцога де Лірія-і-Херіка – джерело до вивчення російсько-іспанських відносин у 1727–1730 рр.
- Ольга НИКОЛАЄНКО* **92** Образ українців у наративах поляків південно-західних губерній Російської імперії кінця XIX–початку XX ст.
- Микола ҐЕНИК* **101** Владислав Желенський і проблема польсько-українського примирення після Другої світової війни
- Микола НАГІРНИЙ* **110** Динаміка чисельності русинів та українців Хорватії у XX ст.
- ***
- Ірина ФРИС* **122** Тадеуш Новак як міфотворець
- Ярослав НАХЛІК* **135** “Dusza z tych рeт wугwana”: діалектика душі / тіла в поезії Антонія Лянґе
- Олеся НАХЛІК* **143** Творчість Мануели Гретковської в Україні та Польщі: виклик імперативним дискурсам

- Інна ЦАРАЛУНГА* **152** Праслов'янська мовна спадщина у складі українських ойконімів на *-ани (-яни)*
- Ярослав КАЖАРНОВИЧ* **161** Церковнослов'янський Апостол Сілезький та Львівський Апостол Івана Федорова з 1574 року (аналіз флексійних форм іменника)
- Наталя КОЦИБА* **169** Польсько-український словник за редакцією Лукії Гумецької як основа для об'єктивної багатофункціональної лексикографічної бази даних
- Оксана ОГОРІЛКО* **181** Типові синтаксичні кальки в текстах сучасної польськомовної преси Львова
- Олександр МОТОРНИЙ* **191** Фразеологія верхньолужицької мови з компонентом-онімом (лінгвокультурологічний аспект)

ОГЛЯДИ ТА ПОВІДОМЛЕННЯ

- Володимир ЧОРНИЙ* **201** Перший україномовний підручник зі слов'янознавства Михайла Драй-Хмари
- Іван ЛУЧУК* **208** Палімпсести: мистецтво поетичне у віршах Мілорада Павича та Василя Стуса
- Соломія КОСТЬ* **216** Львів як об'єкт краєзнавчих досліджень Карела Запа
- Вікторія СВИРИДЕНКО* **222** "Проект визволення Болгарії від османського гніту" Івана Кішельського
- Алла САЙПАНОВА* **229** Особистий архів професора Степана Івановича Сідельнікова
- Марія СЕНИЧ* **236** Погляди Єжи Ґедройця на польсько-українське примирення
- Лукаш БАБКА* **243** Українські матеріали у Слов'янській бібліотеці
- Ірина ОГІЄНКО* **247** Функціонально-семантичне значення дискурсивного слова *нейсе* (на матеріалі текстів сучасних болгарських мас-медіа)

- Оксана ЛОЗИНСЬКА* 252 Концептуалізація емоції *радості* в польській кінематичній фразеології
- Людмила ПОЛИЩАК* 259 Концепт “час” у чеській фраземіці

РЕЦЕНЗІЇ

- Алла КРАВЧУК, Євгенія ЧИРВА* 267 *Войцева О.А.* Польська мова: навчальний посібник. Чернівці: Видавничий дім “Букрек”, 2007. 384 с.
- Ольга АЛБУЛ* 271 *Postscriptum Polonistyczne.* Katowice, 2009. №. 1(3): *Polonistyka i język polski na Ukrainie / Red. A.Krawczuk, J.Tambor, (współpraca) M.Rusin.* 328 s.

МАТЕРІАЛИ СЛАВІСТИЧНОГО КОЛОКВІУМУ

- Упорядкував *Ігор ШПИК* 277 Резюме виступів

ХРОНІКА НАУКОВОГО ЖИТТЯ

- Володимир ЧОРНИЙ* 291 XVIII Міжнародний славістичний колоквиум (14–15 травня 2009 р.)
- Алла КРАВЧУК* 295 “Мова як іноземна: проблеми сертифікації за європейськими стандартами” (Львів, 23–24 квітня 2009 р.)
- Остан СЛИВИНСЬКИЙ* 296 “Юліуш Словацький: погляд з перспективи XXI століття” (Львів, 2–3 грудня 2009 р.)

ЮВІЛЕЇ

- Флорій БАЦЕВИЧ, Тетяна КОСМЕДА* 301 Ювілей знаного славіста, педагога, людини: штрихи до портрета Іраїди Георгіївни Галенко
- Ольга СОРОКА* 306 Ювілей Лідії Терзійської – знаної болгарської україністки

IN MEMORIAM

- Ірина ФРИС* 309 Пам’яті Людмили Єдуардівни Петрухіної

C O N T E N T S

ARTICLES

- Martin HETÉNYI* 11 Some notes about the message of Great-moravian elite to Byzantine emperor Michael III
- Viktoriya LYUBASHCHENKO* 22 To a question about tradition of Sts. Cyril and Methodius in the Galician-Volynian Rus'
- Yuliya MINETS* 41 The Lausiac history of Palladius of Helenopolis: Slavic translations of Greek hagiographical works
- ***
- Leontij VOYTOVYCH* 52 Poland, Mazovia, Lithuania and Hungary in the struggle for the Romanovychi's inheritance
- Igor SHPYK* 67 Bulgarian motives in braided decorative patterns of Ukrainian handwritten books (the last quarter of the XIV–first half of the XVI c.)
- Bohdan CHUMA* 80 "Travel journals to Moscovia" by duke de Liria: the source to Spanish-Russian relationships studies in 1727–1730
- Olga NIKOLAYENKO* 92 Image of Ukrainians in the narratives of Poles of the south-west provinces of Russian empire at the end of 19th c.–at the beginning of 20th c.
- Mykola GENYK* 101 Vladyslav Zelenski and the problem of Polish-Ukrainian reconciliation after World War II
- Mykola NAHIRNYI* 110 Dynamic of quantity of the Ukrainians and Ruthenians in Croatia in the 20th c.
- ***
- Iryna FRYS* 122 Tadeusz Nowak as myth-maker
- Yaroslav NAKHLIK* 135 "Dusza z tych pęť wyrwana": spirit/soul dialectics in Antony Lange's poetry
- Olesya NAKHLIK* 143 Manuela Gretkovska's works in Ukraine and Poland: challenge to imperative discourses

- Inna TSARALUNGA* **152** Ancient Slavonic language heritage amounting to Ukrainian oykonyms on *-any (-yany)*
- Jaroslav KAZHARNOVICH* **161** Church Slavonic Apostle and Ivan Fedorov's Lviv Apostle (1574) (analysis of inflexional forms of noun)
- Natalia KOTSYBA* **169** The Polish-Ukrainian dictionary edited by Lukiya Humecka – a basis for the objective polifunctional lexicographic database
- Oksana OHORILKO* **181** Typical syntactic borrowings in the texts of contemporary Lviv press in Polish language
- Olexander MOTORNYI* **191** Upperlusatian phraseology with the proper name component (lingual culturological study)

OVERVIEWS AND REPORTS

- Volodymyr CHORNIY* **201** The first Ukrainian textbook on Slavic studies by Mykhaylo Drai-Khmara
- Ivan LUCHUK* **208** Palimpsests: art of poetry in the work of Milorad Pavić and Vasyl Stus
- Solomiya KOST'* **216** Lviv as the object of country studies by Karel Zap
- Viktoria SVYRYDENKO* **222** Project of Bulgaria's liberation from the Osman yoke by Ivan Kishelski
- Alla SAIPANOVA* **229** Personal archive of the professor Stepan Ivanovych Sidelnikov
- Maria SENYCH* **236** Jerzy Giedroyc's views on Polish-Ukrainian reconciliation
- Lukash BABKA* **243** Ukrainian materials in Slavonic library
- Iryna OGIYENKO* **247** Functional-semantic meaning of discourse word *nejse* (on the materials of modern bulgarian mass-media text)
- Oksana LOZYNSKA* **252** Conceptualization of the "joy" emotion in the Polish kinematic phraseology
- Lyudmyla POLISHCHAK* **259** Concept "time" in Czech phrasemics

BOOK REVIEWS

- Alla KRAVCHUK, Yevgeniya CHYRVA* 267 *Voytseva O.A.* Polska mova: navchalnyi posibnyk. Chernivtsi: Vydavnychi dim "Bukrek", 2007. 384 s.
- Olga ALBUL* 271 Postscriptum Polonistyczne. Katowice, 2009. №. 1(3): Polonistyka i język polski na Ukrainie / Red. A.Krawczuk, J.Tambor, (współpraca) M.Rusin. 328 s.

THE MATERIALS OF THE SLAVONIC STUDIES' COLOQUIUM

- Compiled by *Igor SHPYK* 277 Resume of reports

SCIENTIFIC LIFE CHRONICLE

- Volodymyr CHORNIJ* 291 XVIII International Slavic studies colloquium (May, 14–15, 2009)
- Alla KRAVCHUK* 295 "Language as foreign: problems of certification by the European standards" (Lviv, April, 23–24, 2009)
- Ostap SLYVYNSKYI* 296 "Juliush Slovackyi: look from the perspective of XXI century" (Lviv, December, 2–3, 2009)

ANNIVERSARIES

- Floriy BATSEVYCH, Tetyana KOSMEDA* 301 Jubilee of known slavist, teacher, person: features to the portrait of Iraida Georgiyivna Galenko
- Olga SOROKA* 306 Jubilee of Lidiya Terziyska – known Bulgarian ukrainist

IN MEMORIAM

- Iryna FRYS* 309 In memoriam of Lyudmyla Eduardivna Petrukhina